

A. MOTEURS

- Article 1 - Présentation des Demandes
- Article 2 - Critères d'Agrément
- Article 3 - Vérifications et inspections
- Article 4 - Fiches d'Agrément
- Article 5 - Agréments caduques
- Article 6 - Calendrier des Procédures d'Agréments
- Article 7 - Règlement d'Agrément des Moteurs

B. LUBRIFIANTS

- Article 8 - Règlement d'Agrément des Lubrifiants

Annexes

- A. Formulaire H1
- B. Formulaire d'Agrément
- C. Formulaire Divers

**Article 1
Présentation des Demandes****1.0) CONSTRUCTEUR**

Est qualifié de Constructeur celui qui :

- est propriétaire intellectuel et physique de tous les dessins techniques,
- détient les modèles et moules de fonderie pour les moteurs,
- effectue le montage final et la mise au point dans ses propres locaux.

1.1) AGRÈMENT

C'est la constatation officielle faite par la CIK-FIA qu'un modèle (voir l'Article 1.2) de moteur déterminé est construit en série suffisante pour être classé dans le Groupe décrit dans le Règlement International de Karting (RIK) en vigueur. La Demande d'Agrément doit être présentée à la CIK-FIA par l'ASN du pays dans lequel la marque du moteur à considérer est construite et pourra donner lieu à l'établissement d'une Fiche Technique d'Agrément.

L'Agrément d'un modèle ne peut être valable que dans son Groupe.

Un numéro devra être estampé sur un élément structurel de chacun des moteurs produits. Chaque numéro devra se rapporter à un moteur uniquement.

1.2) MODÈLE

Un modèle est défini par un ensemble de caractéristiques. Il est déterminé par des objets semblables pouvant être reproduits.

La définition de «modèle» s'applique à tous les moteurs identiques appartenant à une série de fabrication distinguable par une conception et une ligne générale extérieure déterminées et répondant à une même conception mécanique.

Les critères de caractéristiques différenciant 2 modèles seront :

- la course (au-delà des +/- 0,2mm) ou
- le type de refroidissement (air ou eau) ou
- le type d'admission.

1.3) CONDITIONS IMPOSÉES AUX ASN

Pour qu'une Demande d'Agrément puisse être présentée à la CIK-FIA, elle doit provenir d'une ASN membre de la CIK-FIA de la part d'un Constructeur, à condition que ce Constructeur ait fait établir une déclaration indiquant qu'il se conformera aux spécifications dudit Règlement d'Agrément [voir modèle de cette déclaration annexé au présent règlement ([Reglements\AGREMENT\ACCEPTATION-REGLEMENT-AG.doc](#))].

A. ENGINES

- Article 1 - Submission of Applications
- Article 2 - Approval criteria
- Article 3 - Controls and inspections
- Article 4 - Approval Forms
- Article 5 - Obsolete Approvals
- Article 6 - Calendar of Approval Procedures
- Article 7 - Engine Approval Regulations

B. LUBRICANTS

- Article 8 - Lubricants Approval Regulations

Appendice

- A. H1 Forms
- B. Approval Forms
- C. Various Forms

**Article 1
Submission of Applications****1.0) MANUFACTURER**

In order to be qualified as a Manufacturer it is necessary to:

- be the intellectual and physical owner of all the technical drawings
- be the owner of the models and casting moulds for the engines
- carry out the final assembly and the adjustment in one's own premises.

1.1) APPROVAL

This is the official ascertainment made by the CIK-FIA that a specific engine model (see Article 1.2) has been built in a sufficient series production number to justify classification in the Group described in the International Karting Regulations (IKR) in force. Approval Applications must be submitted to the CIK-FIA by the ASN of the country in which the make of engine to be considered is built and may lead to the establishment of an Approval Technical Form.

The Approval of a model may only be valid in its Group.

A number shall be stamped on a structural element of each engine produced. Each number shall refer to one engine only.

1.2) MODEL

A model is defined by a number of characteristics. It is determined by similar objects which may be reproduced.

The definition of a «model» applies to any identical engines from a production series distinguishable by a conception and a determined general external outline and by the same mechanical conception.

The characteristic criteria that differentiate 2 models are:

- the stroke (beyond the +/- 0.2mm) or
- the type of cooling (air or water) or
- the type of intake.

1.3) CONDITIONS IMPOSED ON ASNs

In order for an Approval Application to be admissible by the CIK-FIA, it must come from an ASN member of the CIK-FIA on behalf of a Manufacturer, on condition that this Manufacturer has had a statement made, specifying that he will comply with the specifications of the said Approval Regulations [see model of this statement appended to these regulations ([Reglements\AGREMENT\ACCEPTATION-REGLEMENT-AG.doc](#))].

Cette déclaration doit être soumise au Secrétariat de la CIK-FIA lorsque la Demande d'Agrément est présentée.

Cette déclaration écrite doit être établie au nom du Constructeur qui produit actuellement le matériel faisant l'objet d'une Demande d'Agrément. Elle doit être signée par la ou les personne(s) habilitée(s) selon les lois du pays à signer officiellement au nom de la société constructrice, soit le Directeur Général, soit un responsable de la Direction Générale.

De ce fait, le Constructeur s'engage à se conformer aux prescriptions du Code Sportif International (ci-après dénommé «le CSI»), au Règlement Technique de Karting et à tous les règlements internationaux y compris le présent règlement, ainsi qu'à tout règlement national complémentaire établi par l'ASN concernée, en ce qui concerne la procédure d'établissement et de transmission à la CIK-FIA des Demandes d'Agrément présentées par le Constructeur.

Au cas où le non-respect d'une prescription quelconque serait constaté, la CIK-FIA, en se référant à l'Article 152 du CSI, pourra prendre toute sanction prévue par le CSI.

1.4) EXAMEN DES DEMANDES D'AGRÈMENT

Chaque année, la CIK-FIA publie le calendrier des procédures d'Agrément. Ce calendrier comporte:

- quatre sessions d'Agrément;
- quatre dates d'entrée en vigueur des Agréments prononcés (voir Article 1.5) (1^{er} janvier, 1^{er} avril, 1^{er} juillet et 1^{er} octobre).

Les ASN devront assurer l'expédition d'un exemplaire informatique (format Word - .doc) (dessins/photos originales) de chaque Demande d'Agrément et des Fiches Techniques d'Agrément en conformité avec cet article au:

Secrétariat de la CIK-FIA
c/o Fédération Internationale de l'Automobile FIA
Chemin de Blandonnet 2 - Case postale 296
CH-1215 GENEVE 15 - Suisse
E mail : cik@fia.com

Chaque Demande devra être reçue par le Secrétariat de la CIK-FIA au plus tard à la date mentionnée à l'Article 6.

Les ASN devront vérifier que les Demandes sont conformes au règlement et complètes avant de les expédier au Secrétariat de la CIK-FIA.

1.5) VALIDATION DES AGRÈMENTS

Après la réunion du Groupe de Travail Technique, une liste des Demandes d'Agrément approuvées lors de ladite réunion sera publiée par la CIK-FIA dans les meilleurs délais.

Le procès-verbal de la Réunion du GT mentionnera toutes les remarques relatives aux Demandes présentées et sera communiqué aux ASN concernées.

1.6) POINTS À SUIVRE POUR L'AGRÈMENT

1. Retirer le dossier d'Agrément auprès de l'ASN.
2. Remplir la Demande d'Agrément Formulaire H1 et la rendre à l'ASN avant le 15/8, 15/11, 15/2 ou 15/5 dernier délai, accompagnée de la taxe de Demande d'Agrément (selon tarif pratiqué par l'ASN). Les droits de Demande d'Agrément seront ensuite facturés par la CIK-FIA à l'ASN. Les frais de déplacement de l'Inspecteur seront à la charge du demandeur, garantis par l'ASN.
3. L'ASN signera et tamponnera la Demande et l'enverra avant le 22/8, 22/11, 22/2 ou 22/5, dernier délai, au Secrétariat de la

This statement must be submitted to the CIK-FIA Secretariat when the Approval Application is presented.

This written statement must be established on behalf of the Manufacturer who currently produces the equipment which is the subject of an Approval Application. It must be signed by the person(s) entitled according to the laws of the country to sign officially on behalf of the manufacturing company, either the General Manager or an officer from the General Management.

Hence, the Manufacturer undertakes to comply with the prescriptions of the International Sporting Code (hereafter referred to as «the ISC»), with the Karting Technical Regulations and with any international regulations including these, as well as with any supplementary national regulations drawn up by the ASN concerned as regards the procedure of establishment and transmission to the CIK-FIA of Approval Applications submitted by the Manufacturer.

Should it be ascertained that a prescription has not been respected, the CIK-FIA, referring to Article 152 of the ISC, may take any penalty provided for by the ISC.

1.4) STUDY OF APPROVAL APPLICATIONS

Every year, the CIK-FIA publishes the calendar of Approval procedures. This calendar comprises:

- four Approval sessions;
- four dates for the beginning of the validity of the Approvals pronounced (see Article 1.5) (1st January, 1st April, 1st July and 1st October).

National Sporting Authorities must ensure that one computer example (Word - .doc format) (drawing/original photographs) of each Approval Application and Approval Technical Forms, in accordance with this article, is sent to the following address:

*CIK-FIA Secretariat
c/o Fédération Internationale de l'Automobile FIA
Chemin de Blandonnet 2 - P.O. Box 296
CH-1215 GENEVA 15 - Switzerland
E mail : cik@fia.com*

Every Application shall be received by the CIK-FIA Secretariat at the latest on the date mentioned in Article 6.

ASNs must control that Applications comply with the regulations and are complete before sending them to the CIK-FIA Secretariat.

1.5) VALIDATION OF APPROVALS

After the meeting of the Technical Working Group, a list of the Approval Applications accepted during the said meeting will be published by the CIK-FIA at its earliest convenience.

The minutes of the WG Meeting shall mention any remark relating to the Applications submitted and they will be forwarded to the ASNs concerned.

1.6) STEPS TO BE FOLLOWED FOR APPROVALS

1. Collect the Approval dossier from the ASN.
2. Fill in the H1 Approval Application Form and send it back to the ASN before the deadlines of 15/8, 15/11, 15/2 or 15/5, together with the Approval Application fee (in accordance with the fee charged by the ASN). The Approval Application fee will then be charged by the CIK-FIA to the ASN. The Inspector's travelling expenses will be charged to the applicant and the ASN will guarantee their payment.
3. The ASN will sign and stamp the Application Form and send it before the deadlines of 22/8, 22/11, 22/2 or 22/5 to the CIK-FIA

CIK-FIA:

c/o Fédération Internationale de l'Automobile FIA
Chemin de Blandonnet 2 - Case postale 296
CH-1215 GENEVE 15 - Suisse
E mail: cik@fia.com

en communiquant le même jour la liste des demandeurs et le nombre de modèles par FAX au n° + 41 22 306 10 90.

4. La CIK-FIA attribuera un numéro d'Agrément et le communiquera à l'ASN et au Constructeur avant le 29/8, 29/11, 28/2 ou 29/5.
Aucun Agrément et aucun numéro d'Agrément officiels ne seront accordés avant que toutes les dépenses et tous les droits ne soient complètement payés.

5. En transitant par l'ASN pour être tamponnée et signée, la Fiche d'Agrément (1 exemplaire informatique) doit être arrivée à la CIK-FIA au plus tard le 15/9, 15/12, 15/3 ou 15/6 (voir Article 6). Le demandeur doit être prêt pour l'inspection un mois plus tard. À partir de cette date, la Commission d'Inspection de la CIK-FIA aura le droit d'effectuer le contrôle du matériel à agréer dans les quantités demandées. Pour la Fiche d'Agrément, les photos devront être numériques.

6. La CIK-FIA communiquera à chaque ASN concernée ainsi qu'au Constructeur la date de l'inspection.

7. À l'inspection devront être présents:

- un des délégués CIK-FIA du pays ou un remplaçant
- un Commissaire Technique choisi par l'ASN
- l'Inspecteur ou les Inspecteurs désigné(s) par la CIK-FIA.

8. L'Inspecteur choisit un exemplaire au hasard. Son numéro sera noté séparément.

Seul le Constructeur sera responsable pour la compatibilité du matériel homologué avec la Fiche d'Agrément.

L'exemplaire choisi sera plombé par la CIK-FIA et mis à la disposition de la CIK-FIA sous la responsabilité de l'ASN. Ceci pour toute la validité de l'Agrément. Le plombage officiel de la CIK-FIA doit être utilisé.

9. La Commission d'Inspection remplira un rapport sur l'inspection, signé par ladite Commission, le délégué CIK-FIA du pays du Constructeur, le Commissaire Technique et le demandeur.

1.7) COMMERCIALISATION

Les moteurs agréés doivent être vendus accompagnés d'une Fiche Technique d'Agrément.

Tout matériel agréé par la CIK-FIA doit être en vente libre dans tous les pays affiliés à la FIA. L'agrément est la propriété de la CIK-FIA.

Article 2 Critères d'Agrément

2.1) PRODUCTION

Le Secrétariat de la CIK-FIA doit recevoir de l'ASN concernée le certificat de production (Reglements\AGREMENT\CERTIFICAT-PRODUCTION-AG.doc) établi par le Constructeur selon le modèle joint au présent règlement et signé par la ou les personnes(s) mentionnée(s) à l'Article 1.3, au plus tard le jour de la réunion du Groupe de Travail.

Tout retard entraînera le refus de la Demande.

Ce certificat devra être rédigé en français ou en anglais et préciser

Secretariat:

c/o Fédération Internationale de l'Automobile FIA
Chemin de Blandonnet 2 - P.O. Box 296
CH-1215 GENEVA 15 - Switzerland
E mail: cik@fia.com

while forwarding the same day the list of applicants and the number of models by fax to n° +41 22 306 10 90.

4. The CIK-FIA will allocate an Approval number and communicate it to the ASN and to the Manufacturer before 29/8, 29/11, 28/2 or 29/5.
No official Approval or Approval number will be issued until all the Approval costs and fees have been paid.

5. The Approval Form (1 computer example) must be stamped, signed and sent by the ASN and reach the CIK-FIA at the latest on 15/9, 15/12, 15/3 or 15/6 (see Article 6). The applicant must be ready for inspection one month later. From that date onwards, the CIK-FIA Inspection Commission will have the right to check the equipment to be approved in the quantities required. For Approval Forms, photographs shall be digital.

6. The CIK-FIA will inform each ASN concerned about the inspection date with a copy to the Manufacturer.

7. The following persons shall be present at the inspection:

- one of the CIK-FIA delegates from the country concerned or a substitute
- a Scrutineer chosen by the ASN
- the Inspector(s) appointed by the CIK-FIA.

8. The Inspector chooses one example at random, its number being noted separately.

Only the Manufacturer will be responsible as regards the compatibility of the equipment with the Approval Form.

The example chosen will be sealed by the CIK-FIA and placed at the CIK-FIA's disposal, under the ASN's responsibility for the whole validity of the Approval. The official seal of the CIK-FIA must be used.

9. The Inspection Commission will write a report concerning the inspection, signed by the said Commission, the CIK-FIA delegate from the Manufacturer's country, the Scrutineer and the applicant.

1.7) SALES

Approved engines must be sold with an Approval Technical Form.

Any equipment approved by the CIK-FIA must be available in all countries affiliated to the FIA. The approval is the property of the CIK-FIA.

Article 2 Approval criteria

2.1) PRODUCTION

The CIK-FIA Secretariat must receive from the ASN concerned the certificate of production (Reglements\AGREMENT\CERTIFICAT-PRODUCTION-AG.doc) established by the Manufacturer in accordance with the model attached to these regulations and signed by the person(s) mentioned under Article 1.3, at the latest on the day of the Working Group meeting.

Any delay will lead to the refusal of the Application.

This certificate must be drafted in French or in English and the

le modèle.

2.2) RÈGLEMENT

Pour tous les moteurs de Formule Monde:

- Agrément tous les trimestres avec une validité renouvelable de 3 ans,
- le numéro d'Agrément devra apparaître sur le carter du bas moteur.

Lors de l'inspection, tirage au sort pour contrôle de 2 moteurs minimum par modèle agréé.

Article 3 Vérifications et inspections

3.1) VÉRIFICATIONS ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Le Groupe de Travail organisera des inspections concernant les moteurs identiques produits et leur conformité avec la Demande d'Agrément. De telles inspections seront effectuées lorsque le Groupe de Travail le jugera nécessaire ou lorsque le Président de la CIK-FIA le demandera.

Un Inspecteur au minimum, qui devra appartenir au Comité Technique, sera choisi par le Président de la CIK-FIA et aucun Inspecteur ne pourra être du même pays que l'équipement inspecté ni avoir un quelconque rapport avec le Constructeur.

Les Inspecteurs seront de nationalités différentes.

Il incombera à tout moment au Constructeur de prouver aux Inspecteurs que la Demande est conforme.

La CIK-FIA pourra imposer un droit supplémentaire au cas où plus d'une inspection serait jugée nécessaire par rapport aux moteurs.

La CIK-FIA se réserve le droit de contrôle des Agréments existants et pourra en conséquence demander un complément d'information aux Constructeurs. Au cas où il serait établi que de fausses déclarations ont été faites, la CIK-FIA pourra suspendre et/ou annuler l'Agrément concerné et prendre d'autres sanctions contre le Constructeur concerné, telles que le refus de considérer d'autres Demandes d'Agrément pour une période donnée, l'imposition d'une amende, etc.

3.2) PROCÉDURE D'INSPECTION D'AGRÉMENT

1. Avant de commencer une inspection, les Inspecteurs devront:

- s'assurer que le Constructeur a signé l'Acceptation du Règlement d'Agrément CIK-FIA;
- obtenir du Constructeur un certificat de production à jour dûment rempli et signé.

2. Les Inspecteurs devront examiner les installations de production pour le moteur inspecté et s'assurer qu'elles sont conformes à tous égards à la production prétendue.

3. Les Inspecteurs devront examiner les documents relatifs à la production et à la livraison de pièces détachées pour le moteur quand ils le jugeront nécessaire, y compris, mais pas limités à:

- notes d'avis
- documentation VIN
- documents de douane
- factures
- données informatiques relatives à la production.

4. Les Inspecteurs devront chercher la confirmation directement auprès des fournisseurs de pièces détachées et de pré-assemblage que les livraisons correspondent à la production prétendue pour le moteur, et le Constructeur devra accorder aux Inspecteurs toute

model must be specified.

2.2) REGULATIONS

For all World Formula engines:

- *Approval every three months with a renewable validity of 3 years,*
- *the Approval number shall appear on the lower engine crankcase.*

During the inspection, 2 engines as a minimum per approved model will be selected at random for control.

Article 3 Controls and inspections

3.1) CONTROLS AND ADDITIONAL INFORMATION

The Working Group will organise inspections concerning identical engines produced and their compliance with the Approval Application. Such inspections will be carried out when the Working Group deems it necessary or when the President of the CIK-FIA requests it.

At least one Inspector, who shall be a member of the Technical Committee, will be chosen by the President of the CIK-FIA and no Inspector shall be of the nationality of the country of the equipment inspected, nor shall he in any way be connected with the Manufacturer.

Inspectors will be from different countries.

The onus shall at all times be on the Manufacturer to prove to the Inspectors that the Application is in order.

The CIK-FIA may charge an additional fee should more than one inspection be deemed necessary in respect of the engines.

The CIK-FIA reserves the right to control existing Approvals and therefore can require additional information from the Manufacturers. Should it be established that false statements have been made, the CIK-FIA may suspend and/or cancel the Approval concerned and impose other sanctions on the Manufacturer concerned, such as the refusal to consider other Approval Applications for a given period, the imposition of a fine, etc.

3.2) APPROVAL INSPECTION PROCEDURE

1. *Before commencing an inspection, Inspectors shall:*

- *ensure that the Manufacturer has signed the Acceptance of the CIK-FIA Approval Regulations;*
- *obtain from the Manufacturer an up-to-date production certificate duly completed and signed.*

2. *Inspectors shall examine the production facilities for the engines under inspection and ensure that these are consistent in all respects with the production claimed.*

3. *Inspectors shall examine such documents relating to the production and delivery of components for the engine when they may deem necessary, including but not limited to:*

- *advisory notes*
- *VIN documentation*
- *customs documents*
- *invoices*
- *computer data relating to the production.*

4. *Inspectors shall seek confirmation directly from suppliers of components and sub-assemblies that deliveries correspond to the production claimed for the engine, and the Manufacturer shall give the Inspectors any assistance or authority that they may require in*

assistance ou toute autorité dont ils auraient besoin pour ce faire.

5. Les Inspecteurs devront tirer au sort 1 exemplaire qui sera plombé et restera à la disposition de la CIK-FIA. L'inspection et le plombage seront effectués immédiatement après que la sélection aura été faite et les Inspecteurs devront être présents pendant toutes ces opérations.

6. Les Inspecteurs devront examiner les documents relatifs aux moteurs terminés quand ils le jugent nécessaire, y compris mais pas limités à:

- notes d'avis
- notes de livraison
- documents de douane
- liste de concessionnaires et des ventes effectuées par ceux-ci
- données informatiques relatives aux ventes
- documents d'approbation gouvernementale (le cas échéant) pour le pays de fabrication et pour au moins un pays d'exportation.

7. Au moyen de contrôles effectués à l'improviste ou par d'autres moyens, les Inspecteurs s'assureront que les livraisons effectuées chez les concessionnaires et les ventes enregistrées par ceux-ci correspondent aux chiffres fournis par les Constructeurs, et les Constructeurs devront accorder aux Inspecteurs toute assistance ou toute autorité dont ils auraient besoin pour ce faire.

8. Si:

- le Constructeur s'oppose, en raison de leur caractère confidentiel ou pour d'autres raisons, à la présentation de certaines informations ou de certains documents exigés par les Inspecteurs, ou si:
- les Inspecteurs ne peuvent s'assurer que les prétentions portées sur le certificat de production sont exactes, ou si:
- la CIK-FIA le juge nécessaire, pour quelque raison que ce soit, la CIK-FIA pourra nommer une firme d'Experts Comptables de renommée internationale dont l'attestation déclarant que les prétentions portées sur le certificat de production sont exactes, constituera une preuve décisive de ce fait. Les frais de tels Experts Comptables seront remboursés à la CIK-FIA par le Constructeur dans le premier cas, mais dans le deuxième et le troisième cas, la CIK-FIA paiera, à moins qu'une irrégularité ne soit trouvée.

9. Les Inspecteurs soumettront un rapport détaillé (Reglements AGREMENT\RAPPORT-INSPECTION-AG.doc) à la CIK-FIA en exposant toutes les démarches qu'ils ont effectuées selon la procédure ci-dessus. Seule la CIK-FIA pourra accorder un Agrément et les Inspecteurs ne révéleront à aucun moment leurs découvertes à un tiers quelconque, y compris au Constructeur. Le Rapport d'Inspection doit être en possession de la CIK-FIA au plus tard 15 jours après le début de l'inspection.

10. Tous les documents ou toutes les informations obtenus par les Inspecteurs selon les Articles 3, 4 et 6 sont confidentiels. De tels documents seront tenus sous bonne garde par la CIK-FIA et ne pourront être montrés à un tiers quelconque sans le consentement du Constructeur concerné.

Article 4 Fiches Techniques d'Agrément

4.1) FICHE TECHNIQUES D'AGRÈMENT DU MODÈLE INTERNATIONAL

La CIK-FIA a réalisé la Fiche Technique d'Agrément dans sa version française/anglaise et chaque ASN pourra en commander des exemplaires.

La CIK-FIA publiera sur CD-ROM le Règlement d'Agrément avec ses Fiches, formulaires et tous documents. Sur accord de l'ASN, la CIK-FIA pourra envoyer ce CD-ROM directement au Constructeur.

order to do this.

5. Inspectors shall select at random 1 example which will be sealed and kept at the disposal of the CIK-FIA. Inspection and sealing will take place immediately after the selection has been made and the Inspectors shall remain present throughout.

6. The Inspectors shall examine such documents relating to the completed engines as they may deem necessary, including but not limited to:

- *advisory notes*
- *delivery notes*
- *customs documents*
- *list of dealers and sales made by them*
- *computer data relating to sales*
- *government approval documents (where applicable) for the country of manufacture and for at least one export country.*

7. By random checks or otherwise, Inspectors shall ensure that deliveries to and sales by dealers correspond to the figures supplied by the Manufacturers and the Manufacturers shall give the Inspectors any assistance or authority which they may require in order to do this.

8. If:

- *the Manufacturer objects on grounds of confidentiality or otherwise to producing any of the information or documents required by Inspectors,*
- or if:
- *Inspectors are unable to ascertain that the claims made in the production certificate are correct,*
- or if:
- *the CIK-FIA for any reason deems it necessary, the CIK-FIA may appoint a firm of Auditors of international repute whose attestation that the claims made in the production certificate are correct will be conclusive evidence of this fact. Such Auditors' expenses shall be reimbursed to the CIK-FIA by the Manufacturer in the first case, but in the second and third cases, the CIK-FIA shall pay unless an irregularity is found.*

9. Inspectors shall submit a detailed report (Reglements AGREMENT\RAPPORT-INSPECTION-AG.doc) to the CIK-FIA setting out all the steps they took under the above procedure. Only the CIK-FIA can grant Approvals and Inspectors shall at no time indicate their findings to any third party, including the Manufacturer. The Inspector's Report must be in the possession of the CIK-FIA within 15 days of the beginning of the inspection.

10. All documents or information obtained by Inspectors under Articles 3, 4 and 6 are confidential. Such documents shall be kept in safe custody by the CIK-FIA and may not be shown to any third party without the consent of the Manufacturer concerned.

Article 4 Approval Technical Forms

4.1) APPROVAL TECHNICAL FORM OF THE INTERNATIONAL MODEL

The CIK-FIA has made the basic Technical Approval Form in the French/English version and each ASN may order examples.

The CIK-FIA shall publish on CD-ROMs the Approval Regulations with their Forms, application forms and all documents. With the ASN's agreement, the CIK-FIA may send this CD-ROM directly to

Chaque ASN a le droit de faire imprimer sa propre Fiche Technique d'Agrément, celle-ci étant rédigée en français ou en anglais et dans la langue du pays concerné. Ces Fiches ne seront admises qu'après ratification par la CIK-FIA. Toute Fiche non conforme au modèle international de la CIK-FIA ne sera pas reconnue.

Ces Fiches Techniques d'Agrément seront remplies dans la langue du pays concerné et accompagnées d'une traduction française ou anglaise de toutes les indications.

Toutes les dimensions seront données dans le système métrique.

4.2) SUPPORT INFORMATIQUE

Tous les documents doivent être envoyés au format Word (.doc) par e-mail, sur CD-ROM ou Iomega Zip.

4.3) SPÉCIFICATIONS À FOURNIR SUR LA FICHE TECHNIQUE D'AGRÉMENT

Il est obligatoire de remplir entièrement la Fiche Technique d'Agrément.

Cette Fiche Technique d'Agrément ne doit contenir aucune autre information que celles demandées aux différentes questions numérotées.

4.4) TOLÉRANCES DE FABRICATION

Les tolérances prescrites par la CIK-FIA sont spécifiées dans le Règlement Technique de Karting.

4.5) RECTIFICATION D'UNE FICHE TECHNIQUE D'AGRÉMENT PAR LE GROUPE DE TRAVAIL

Au cas où le Groupe de Travail constaterait qu'une Fiche Technique d'Agrément d'un modèle dont l'Agrément a déjà été prononcé comporterait des indications ne correspondant pas à la réalité ou non conformes au Règlement Technique de Karting ou au présent règlement, cette Fiche devra être rectifiée comme demandé par le Groupe de Travail.

La rectification sera publiée par la CIK-FIA, et sera valable à partir du premier jour du mois suivant. Toute erreur évidente n'ayant pas trait aux performances pourra être corrigée directement par le Secrétariat de la CIK-FIA.

Article 5 Agréments caduques

5) AGRÉMENTS CADUQUES

Tous les Agréments se rapportant à un modèle de moteur de Superkart deviennent caduques après 6 ans, mais pourront être renouvelés sur demande expresse du Constructeur, moyennant paiement du droit de demande d'Agrément et des frais de déplacement de l'Inspecteur.

Tout renouvellement ne sera admis qu'à la condition que le moteur concerné ne subisse aucune modification par rapport au modèle précédemment agréé et que soit présenté lors de l'inspection un moteur neuf complet conforme à la Fiche d'Agrément (+ catalogue).

Il pourra y avoir une Réunion d'Agrément à chaque session d'Agrément.

Article 6 Calendrier des Procédures d'Agrément

6) CALENDRIER DES PROCÉDURES D'AGRÉMENT

Dates limites de réception des Fiches de Reconnaissance de matériel par la CIK-FIA (voir Article 1.4)	Entrée en vigueur des Reconnaissances prononcées
---	--

the Manufacturer.

Every ASN is entitled to have its own Approval Technical Form printed, in French or in English and in the language of the country concerned. These Forms will be accepted only after the CIK-FIA has ratified them. No Form failing to conform to the international model of the CIK-FIA shall be recognised.

These Approval Technical Forms shall be completed in the language of the country concerned and accompanied by a French or English translation of all the indications.

All the dimensions shall be given in the metric system.

4.2) COMPUTER SUPPORT

All documents must be sent in the Word (.doc) format by e-mail, on CD-ROM or Iomega Zip.

4.3) SPECIFICATION TO BE SUPPLIED ON THE BASIC APPROVAL TECHNICAL FORM

It is mandatory to complete the Approval Technical Form entirely.

This Approval Technical Form must contain no information other than that requested under the various numbered questions.

4.4) MANUFACTURING TOLERANCES

The tolerances prescribed by the CIK-FIA are specified in the Karting Technical Regulations.

4.5) RECTIFICATION OF AN APPROVAL TECHNICAL FORM BY THE WORKING GROUP

Should the Working Group ascertain that the Approval Technical Form of an already approved model contains indications that do not tally with reality or do not comply with the Karting Technical Regulations or to these regulations, the Form must be corrected as requested by the Working Group.

The rectification shall be published by the CIK-FIA and shall be valid as from the 1st day of the following month. Any obvious error which does not concern performance may be corrected directly by the CIK-FIA Secretariat.

Article 5 Obsolete Approvals

5) OBSOLETE APPROVALS

All Approvals concerning a model of Superkart engine become obsolete after 6 years, but they may be renewed on formal request of the Manufacturer, subject to his paying the Approval application fee and the Inspector's travelling expenses.

A renewal will be accepted only if the engine concerned has not undergone any modification with regard to the model previously approved and if a new complete engine complying with the Approval Form (+ catalogue) is submitted at the inspection.

There may be an Approval Meeting at each Approval session.

Article 6 Calendar of Approval Procedures

6) CALENDAR OF APPROVAL PROCEDURES

<i>Deadlines for the receipt of Equipment Recognition Forms by the CIK-FIA (see Article 1.4)</i>	<i>Application date of the Recognitions pronounced</i>
--	--

15 décembre
15 mars
15 juin
15 septembre

1^{er} janvier suivant
1^{er} avril suivant
1^{er} juillet suivant
1^{er} octobre suivant

15 December
15 March
15 June
15 September

next 1st January
next 1st April
next 1st July
next 1st October

Article 7 Règlement Spécifique d'Agrément des Moteurs

7.1) FORMULE MONDE

Commercialisation: selon le Contrat d'Agrément pour les moteurs de «Formule Monde».

7.2) SUPERKART DIVISION 1

7.2.1 Moteurs spécifiques Superkart

Un minimum de 10 moteurs complets et identiques devra être produit pour l'inspection d'Agrément.

Une Fiche Technique d'Agrément devra être présentée dans les conditions du Règlement d'Agrément et devra être accompagnée du catalogue complet du Constructeur, qui précisera en outre les caractéristiques suivantes: course, entre-axe des bielles, principales cotes des vilebrequins.

Toutes les pièces additionnelles proposées dans le catalogue devront être présentées en 10 exemplaires minimum lors de l'inspection d'Agrément.

Un Constructeur aura éventuellement la possibilité de modifier les pièces ou le matériel qu'il aura fait agréer pendant la période qui aura été fixée par la CIK-FIA, sous réserve de respecter le Règlement Technique et les conditions suivantes:

- a) La demande d'extension d'agrément doit être faite sur un formulaire établi par la CIK-FIA.
- b) En aucun cas et sous quelque forme que ce soit, la modification demandée dans l'extension d'agrément ne devra permettre d'avoir un nouveau modèle ou type pendant la validité de l'agrément. L'interprétation et la décision de la CIK-FIA sont définitives et sans appel.
- c) Toute demande d'extension devra être adressée par l'ASN du Constructeur au Secrétariat de la Commission Internationale de Karting, c/o Fédération Internationale de l'Automobile FIA, Chemin de Blandonnet 2, Case postale 296, CH-1215 Genève-15, Suisse.
- d) La commission qui sera chargée d'accepter ou de refuser l'extension devra faire connaître ses conclusions dans les 30 jours suivant la réception de la demande: acceptation ou refus.
- e) En cas d'acceptation de la demande d'Extension, la Fiche Technique d'Agrément devra être signée par la CIK-FIA, qui l'ajoutera à la Fiche Technique d'Agrément originale.
- f) Les frais afférents à la demande d'Extension d'Agrément sont fixés par l'ASN. Ces frais sont à la charge du Constructeur. La CIK-FIA facturera ensuite les droits d'Extension d'Agrément à l'ASN.
- g) Extension: Variantes Options (VO).

Ce sont des options livrables sur demande et disponibles chez les Constructeurs.

Les Constructeurs ont la possibilité d'en faire la demande avant le 30 septembre de l'année en cours pour application le 1^{er} janvier suivant, à raison d'une demande par an dès la 2^e année d'Agrément.

Article 7 Engine Approval Specific Regulations

7.1) WORLD FORMULA

Sales: according to the «World Formula» engines Approval Contract.

7.2) DIVISION 1 SUPERKART

7.2.1 Specific Superkart engines

10 complete and identical engines as a minimum shall be produced for the Approval inspection.

An Approval Technical Form shall be submitted in the conditions provided for in the Approval Regulations and shall be accompanied by the full catalogue of the Manufacturer, who shall further specify the following characteristics: stroke, connecting rods centre line, main crankshaft dimensions.

All additional parts proposed in the catalogue shall be submitted in 10 examples as a minimum at the Approval inspection.

A Manufacturer may have the possibility of modifying the parts or the equipment that he has had approved during the period set by the CIK-FIA, subject to the respect of the Technical Regulations and under the following conditions:

- a) The approval extension application must be made on a form drawn up by the CIK-FIA.
- b) Under no circumstances and in no guise whatsoever, the modification requested in the approval extension shall permit having a new model or type during the validity of the approval. The interpretation and the decision of the CIK-FIA are final and without appeal.
- c) Any extension application shall be sent by the Manufacturer's ASN to the Secretariat of the International Karting Commission, c/o Fédération Internationale de l'Automobile FIA, Chemin de Blandonnet 2, P.O. Box 296, CH-1215 Geneva-15, Switzerland.
- d) The commission which will be entrusted with accepting or refusing extensions shall make its conclusions known within 30 days after receipt of the application: acceptance or refusal.
- e) In case of acceptance of the Extension Application, the Approval Technical Form shall be signed by the CIK-FIA, which will add it to the original Approval Technical Form.
- f) Expenses related to the Approval Extension Application are set by the ASN. These expenses shall be borne by the Manufacturer. The CIK-FIA will then invoice the Approval Extension fees to the ASN.
- g) Variant Options (VO.)

These are options to be supplied on request and available at the Manufacturer's premises.

Manufacturers have the possibility of applying for them before 30 September of the current year for application as from the next 1st January, on the basis of one application per year as from the 2nd year of Approval.

Le Concurrent ne peut utiliser toute Variante ou tout article d'une Variante, à sa convenance, qu'à la condition que toutes les données techniques du moteur ainsi conçu se trouvent conformes à celles qui sont décrites dans la Fiche Technique d'Agrément applicable au matériel agréé ou expressément autorisées par le Règlement Technique.

La quantité à présenter sera identique à la quantité présentée lors de l'agrément du produit auquel la VO s'applique.

Les droits des VO sont fixés par l'ASN. Ces frais sont à la charge du Constructeur demandeur. La CIK-FIA facturera ensuite les droits de VO à l'ASN.

7.2.2 Moteurs issus des Grands Prix Moto

Les moteurs issus des Grands Prix Moto peuvent être agréés aux conditions suivantes:

- ils doivent être de conception antérieure à 2001;
- ils doivent être conformes au modèle de base commercialisé par le Constructeur (carburateur et allumage compris) sans adjonction de kits de préparation.

Une Fiche Technique d'Agrément devra être présentée dans les conditions du Règlement d'Agrément et devra être accompagnée du catalogue complet du Constructeur, qui précisera en outre les caractéristiques suivantes: course, entre-axe des bielles et principales cotes des vilebrequins.

La demande d'Agrément pourra être présentée par le Constructeur lui-même ou par un de ses agents importateurs officiels avec accord écrit exprès du Constructeur.

7.2.3 Pièces de substitution pour moteur Rotax 256

Pour pallier la pénurie de pièces pour les moteurs Rotax 256, la CIK-FIA autorise leur re-fabrication aux conditions suivantes:

- leur assemblage doit pouvoir être exécuté sans qu'aucune pièce de liaison ne soit nécessaire par rapport au moteur d'origine et doit permettre le montage de toutes les autres pièces d'origine. Un minimum de 15 kits de pièces de substitution devra être produit pour l'inspection d'Agrément.

Une Fiche Technique d'Agrément devra être présentée dans les conditions du Règlement d'Agrément et devra être accompagnée des plans de fabrication en 3 exemplaires. Pour l'Agrément de carters de substitution, le Constructeur devra en outre déclarer, en plus de la boîte de vitesses standard préconisée par Rotax pour le kart, un maximum de deux Variantes de boîtes de vitesses issues du catalogue Rotax.

7.3) SUPERKART DIVISION 2 ET INTERCONTINENTAL E

Les moteurs doivent être fondés sur des moteurs monocylindres de production en série d'au moins 100 exemplaires, tels que définis aux Articles 9 et 15 du Règlement Technique. Tous vilebrequins, carters, culasses et systèmes de contrôle de l'échappement/admission alternatifs doivent se trouver dans le catalogue du Constructeur pour ce moteur.

Une Fiche Technique d'Agrément devra être présentée dans les conditions du Règlement d'Agrément et devra être accompagnée du catalogue complet du Constructeur, qui précisera en outre les caractéristiques suivantes: course, entre-axe des bielles et principales cotes des vilebrequins.

La Demande d'Agrément pourra être présentée par le Constructeur lui-même ou par un de ses agents officiels avec accord écrit exprès du Constructeur.

Article 8 Règlement d'Agrément des Lubrifiants

8.1) AGRÉMENT

C'est la constatation officielle faite par la CIK-FIA qu'un modèle (voir Article 1.2) de produit déterminé est conforme aux critères

The Competitor may only use a Variant or any article from a Variant, at his discretion, on condition that all the technical data of the engine thus conceived comply with those described on the Approval Technical Form applicable to the approved equipment or formally authorised by the Technical Regulations.

The quantity to be submitted shall be identical to the quantity submitted at the approval of the product to which the VO is applied.

VO fees are set out by the ASN. These expenses are charged to the applying Manufacturer. The CIK-FIA will then invoice the VO fees to the ASN.

7.2.2 Motorbike Grand Prix engines

Motorbike Grand Prix engines may be approved under the following conditions:

- *they must have been designed before 2001;*
- *they must comply with the basic model sold by the Manufacturer (carburettor and ignition included) without any addition of tuning kits.*

An Approval Technical Form shall be submitted under the conditions set out in the Approval Regulations and shall be accompanied by the full catalogue of the Manufacturer, who shall further specify the following characteristics: stroke, connecting rods centre line and main crankshaft dimensions.

Approval Applications may be submitted by the Manufacturer himself or by one of his official importers/dealers with the Manufacturer's formal written agreement.

7.2.3 Substitute parts for Rotax 256 engines

In order to palliate the lack of Rotax 256 engine parts, the CIK-FIA permits that they be built again under the following conditions:

- *they must be able to be assembled without its being necessary to add any connecting part in relation to the original engine, and it must permit the fitting of all the other original parts. 15 kits of substitute parts as a minimum shall be produced for the Approval inspection.*

An Approval Technical Form shall be submitted under the conditions provided for in the Approval Regulations and shall be accompanied by the manufacturing plans in 3 copies. For the Approval of substitute sumps, the Manufacturer shall also declare a maximum of two gearbox Variants from the Rotax catalogue, in addition to the standard gearbox recommended by Rotax for the kart.

7.3) DIVISION 2 SUPERKART AND INTERCONTINENTAL E

Engines must be based on single-cylinder engines mass produced in at least 100 examples, as defined under Articles 9 and 15 of the Technical Regulations. All crankshafts, crankcases, cylinder heads and alternative exhaust / inlet control systems must be included in the Manufacturer's catalogue for this engine.

An Approval Technical Form shall be submitted under the conditions laid down in the Approval Regulations and shall be accompanied by the catalogue of the Manufacturer, who shall further specify the following characteristics: stroke, connecting rods centre line and main crankshaft dimensions.

Approval Applications may be submitted by the Manufacturer himself or by one of his official dealers with the Manufacturer's formal written agreement.

Article 8 Lubricant Approval Regulations

8.1) APPROVAL

It is the official ascertainment by the CIK-FIA that a specific model (see Article 1.2) of product complies with the criteria described in

décrits dans le Règlement International de Karting (RIK) en vigueur. La Demande d'Agrément doit être présentée à la CIK-FIA par l'ASN du pays dans lequel la marque du lubrifiant à considérer est sise. L'Agrément est délivré pour une année civile (du 1^{er} janvier au 31 décembre).

8.2) POINTS À SUIVRE POUR L'AGRÈMENT

1. Retirer le dossier d'Agrément à l'ASN.

2. Remplir le Formulaire H1 de Demande d'Agrément, le rendre à l'ASN avant le 1^{er} novembre, accompagné de la taxe de Demande d'Agrément (selon tarif pratiqué par l'ASN). Les droits de Demande d'Agrément seront ensuite facturés par la CIK-FIA à l'ASN. L'ASN enverra le Formulaire H1 à la CIK-FIA avant le 15 novembre.

Toute demande d'Agrément tardive (passé le délai du 1^{er} novembre) fera l'objet d'une majoration du droit de 100%.

8.3) CRITÈRES REQUIS POUR L'AGRÈMENT CIK-FIA

1. Distillation: distillé à 250° C: maximum 10%.
2. Absence d'agents antidétonants (dérivés du plomb, manganèse, fer): maximum 10 mg/kg pour chaque métal.
3. RON et MON: différence max. de 1,3 points par rapport aux octanes originaux dans un mélange de 8% vol. de lubrifiant et d'essence sans plomb.

Ces exigences sont faites pour éviter toute modification de la composition du carburant au moment de l'ajout du lubrifiant (éviter en particulier l'adjonction d'additifs améliorant la puissance par le biais du lubrifiant).

8.4) DEMANDE DE TEST D'AGRÈMENT

Les Demandes de tests de conformité aux critères CIK-FIA doivent être adressées à:

INTERTEK CALEB BRETT (SCHWEIZ) AG
M. Urs DEBRUNNER
Wagistrasse 2
CH - 8952 SCHLIEREN
Tél.: +41 43 433 78 10 - Fax: +41 43 433 78 19
E-mail: urs.debrunner@intertek.com

La Demande, de préférence rédigée en français, doit comporter :

- En titre bien lisible: LUBRIFIANTS POUR LE KARTING : DEMANDE D'AGRÈMENT CIK-FIA.
- La référence du lubrifiant permettant une identification irréprochable du produit commercialisé.

Un échantillon d'un litre du lubrifiant est nécessaire pour la réalisation des essais.

Les Demandes doivent être adressées avant le 15 novembre de l'année en cours pour être valables l'année suivante. La Demande d'Agrément est à renouveler tous les ans.

Le coût des analyses consécutives à une Demande d'Agrément sera facturé directement par INTERTEK CALEB BRETT (SCHWEIZ) AG au Demandeur et est indépendant du droit de Demande d'Agrément.

Pour à la fois offrir aux Pilotes un choix raisonnable de lubrifiants et contenir les coûts en réduisant le nombre et la complexité des tests de contrôle réalisés après l'Agrément, un nombre maximum de deux lubrifiants par Fournisseur sera approuvé.

8.5) PUBLICATION DES LUBRIFIANTS AGRÉÉS

L'Agrément d'un lubrifiant devient officiel quand l'information est publiée sur le site internet de la CIK-FIA (www.cikfia.com).

Lien exact: <http://www.cikfia.com/web/karting/webkarting.nsf/homolequipment?OpenView>

the International Karting Regulations (IKR) in force. The Approval Application shall be submitted to the CIK-FIA by the ASN of the country in which the make of the lubricant to be considered is implanted. The Approval is granted for one calendar year (from 1st January to 31st December).

8.2) STEPS TO BE FOLLOWED FOR THE APPROVAL

1. Collect the Approval dossier from the ASN.

2. Fill in the H1 Approval Application Form and send it back to the ASN before the 1st November, together with the Approval Application fee (in accordance with the fee charged by the ASN). The Approval Application fee will then be charged by the CIK-FIA to the ASN. The ASN shall send the H1 Form to the CIK-FIA before 15 November.

Any late Approval Application (after the 1st November time limit) will entail an additional charge of 100% of the fee.

8.3) REQUIREMENTS FOR THE CIK-FIA APPROVAL

1. Distillation: distilled at 250° C: max 10%.
2. Absence of anti-knock agents (derived from lead, manganese and iron): max 10 mg/kg for each metal.
3. RON and MON : max 1.3 points difference to original octane numbers in a mixture of 8% vol. lubricant and unleaded fuel.

These requirements are meant to avoid any alteration of the fuel quality when the lubricant is added (and particularly to avoid the addition of power boosting additives by means of the lubricant).

8.4) APPROVAL TEST APPLICATION

Applications for testing compliance with the CIK-FIA criteria must be sent to:

INTERTEK CALEB BRETT (SCHWEIZ) AG
M. Urs DEBRUNNER
Wagistrasse 2
CH - 8952 SCHLIEREN
Phone: +41 43 433 78 10 - Fax: +41 43 433 78 19
E-mail: urs.debrunner@intertek.com

This Application, preferably written in French, must include:

- the clearly readable title: LUBRICANTS FOR KARTING CIK-FIA APPROVAL APPLICATION.
- The reference of the lubricant which will give an undoubted means of identification of the commercial product.

A one-litre sample of the lubricant is necessary for the tests to be carried out.

Applications must be sent before the 15th of November of the current year to be valid for the following year. Agreement Applications must be repeated yearly.

The cost of analyses entailed by the Approval Application will be charged directly by INTERTEK CALEB BRETT (SCHWEIZ) AG to the Applicant and is independent from the Approval Application fee.

In order both to give the Drivers a reasonable choice of lubricants and to control costs by reducing the number and complexity of tests carried out after the Approval, the number of lubricants approved per Supplier is restricted to two.

8.5) PUBLICATION OF APPROVED LUBRICANTS

The Approval of a lubricant becomes official when the announcement is published on the CIK-FIA website (www.cikfia.com).

Exact link: <http://www.cikfia.com/web/karting/webkarting.nsf/homolequipment?OpenView>

Annexes

Les documents concernés sont disponibles sur notre site internet à l'adresse suivante :

<http://www.cikfia.com/web/karting/webkarting.nsf/approval>

Appendices

The documents concerned are available on our website at the following address:

<http://www.cikfia.com/web/karting/webkarting.nsf/approval>